

GOLD



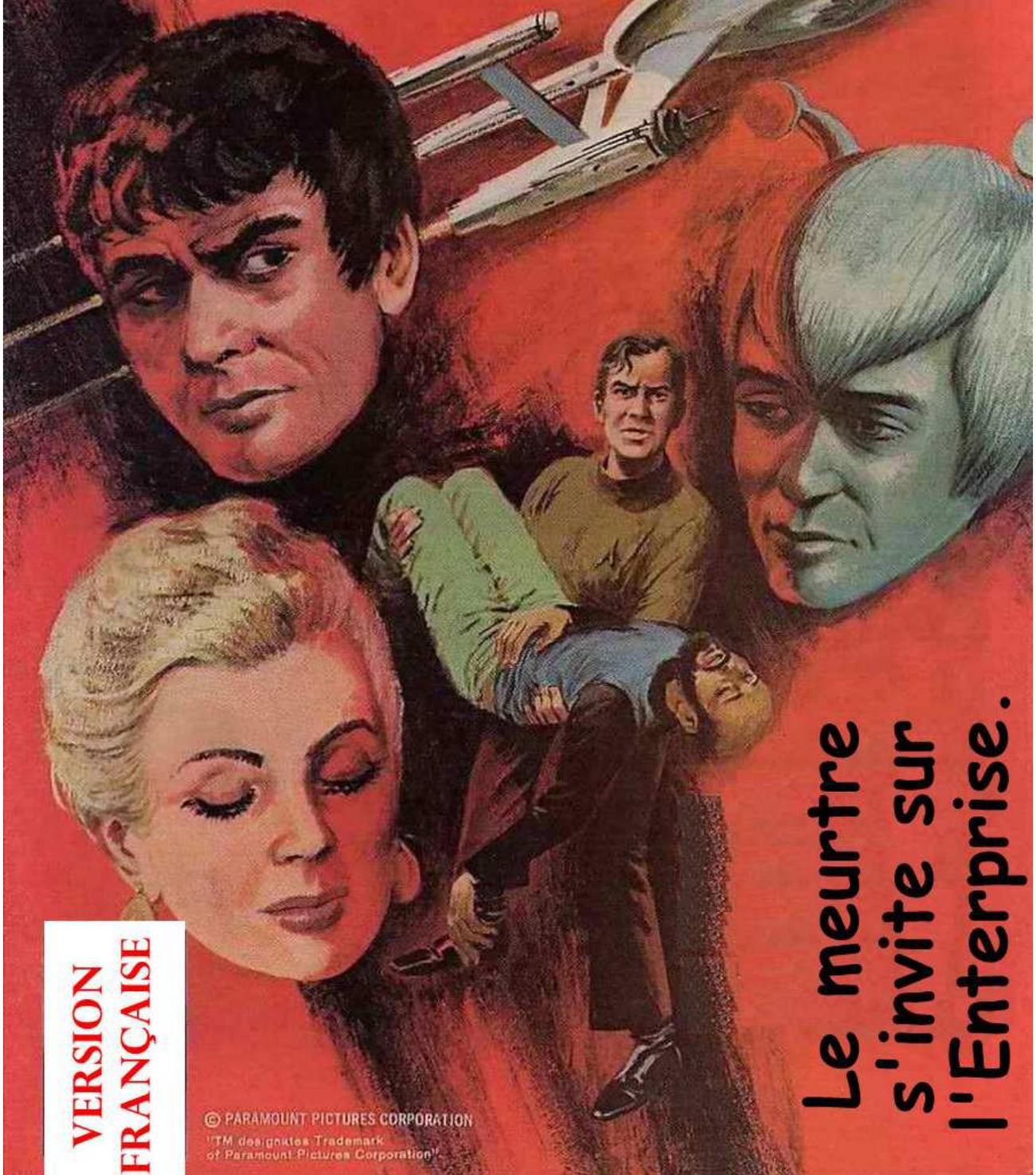
KEY®

90210-710

STAR TREK

30¢

STAR TREK™



**VERSION
FRANÇAISE**

© PARAMOUNT PICTURES CORPORATION

™TM designates Trademark
of Paramount Pictures Corporation

**Le meurtre
s'invite sur
l'Enterprise.**

Star
Trek

Meutre sur l'Enterprise

Première partie

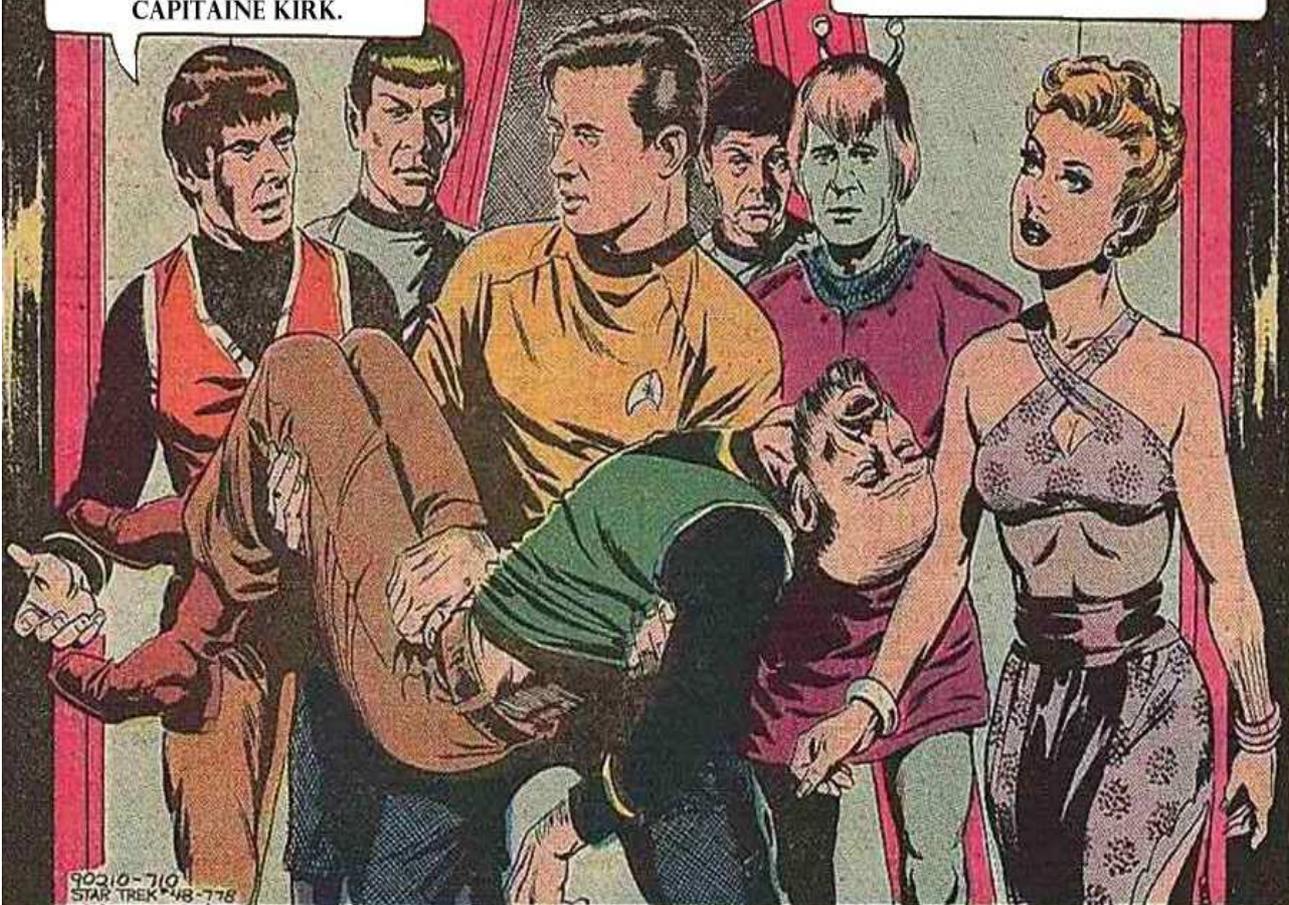
La douce odeur du démon

UN MONDE INEXPLORÉ.
UN VASTE ESPACE DE
NOUVELLES FORMES DE
VIE ATTENDANT DE
FASCINER UN ESPRIT
SCIENTIFIQUE.

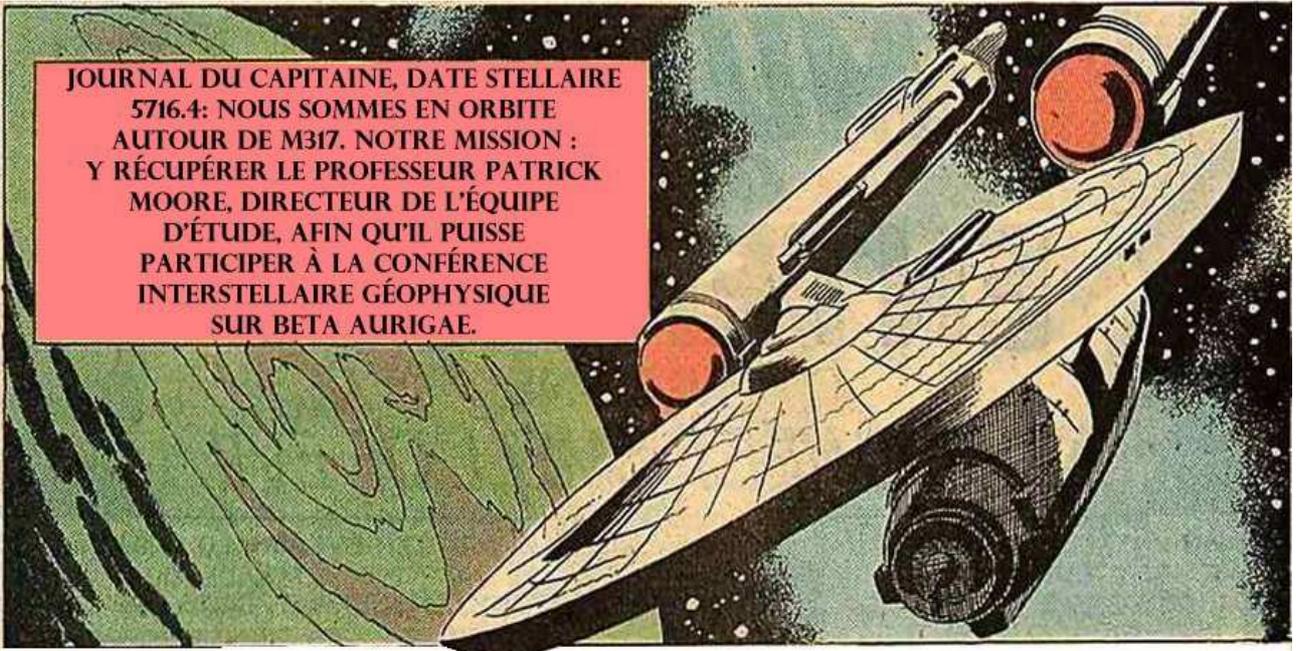
SCÉNARIO : ARNOLD DRAKE
ILLUSTRATION : A M WILLIAMS
TRADUCTION : USS-SAGA

JE REJETTE VOS
HORRIBLES INSINUATIONS,
CAPITAINE KIRK.

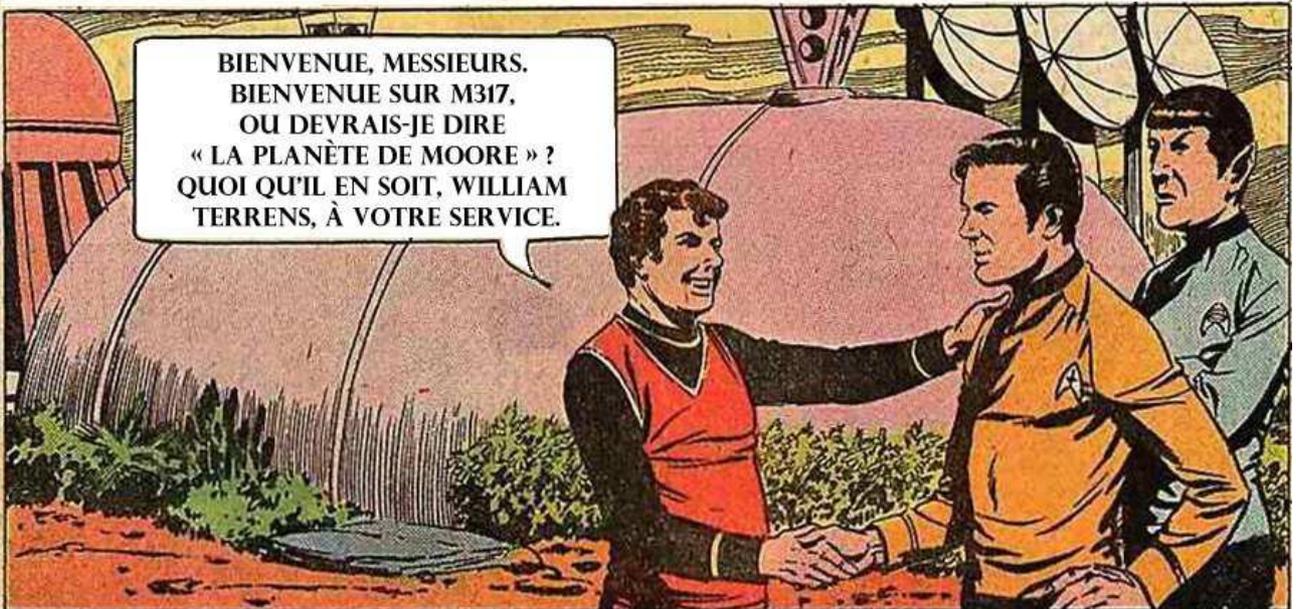
JE N'INSINUE RIEN,
M. TERRENS... JE DÉCLARE QUE
L'UN D'ENTRE VOUS EST LE
MEURTRIER ET PERSONNE NE
QUITTERA MON BORD AVANT
QUE L'ON NE L'AI DÉMASQUÉ.



JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE
5716.4: NOUS SOMMES EN ORBITE
AUTOUR DE M317. NOTRE MISSION :
Y RÉCUPÉRER LE PROFESSEUR PATRICK
MOORE, DIRECTEUR DE L'ÉQUIPE
D'ÉTUDE, AFIN QU'IL PUISSE
PARTICIPER À LA CONFÉRENCE
INTERSTELLAIRE GÉOPHYSIQUE
SUR BETA AURIGAE.



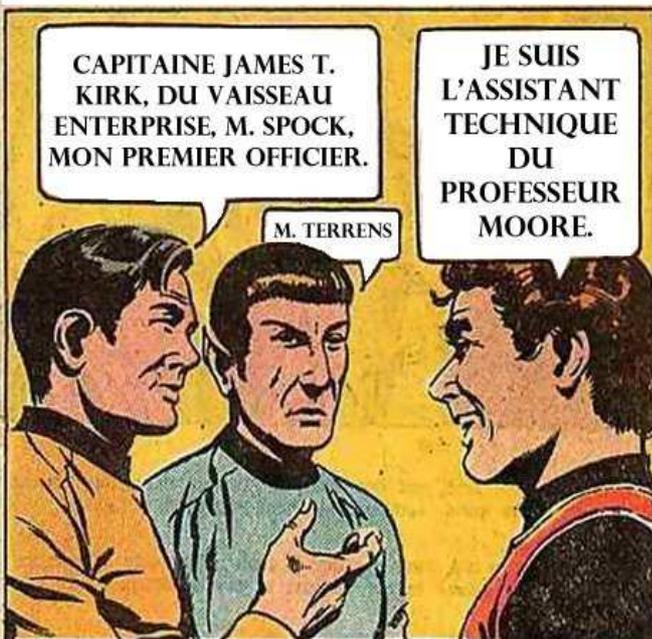
BIENVENUE, MESSIEURS.
BIENVENUE SUR M317,
OU DEVRAIS-JE DIRE
« LA PLANÈTE DE MOORE » ?
QUOI QU'IL EN SOIT, WILLIAM
TERRENS, À VOTRE SERVICE.



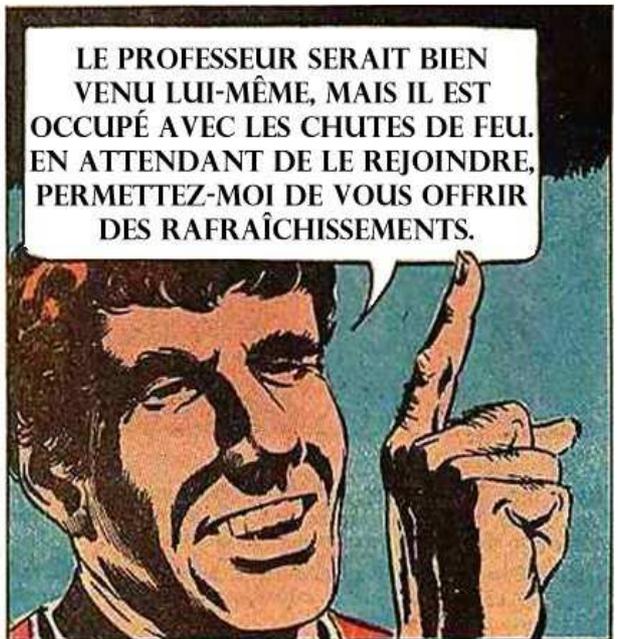
CAPITAINE JAMES T.
KIRK, DU VAISSEAU
ENTERPRISE, M. SPOCK,
MON PREMIER OFFICIER.

M. TERRENS

JE SUIS
L'ASSISTANT
TECHNIQUE
DU
PROFESSEUR
MOORE.



LE PROFESSEUR SERAIT BIEN
VENU LUI-MÊME, MAIS IL EST
OCCUPÉ AVEC LES CHUTES DE FEU.
EN ATTENDANT DE LE REJOINDRE,
PERMETTEZ-MOI DE VOUS OFFRIR
DES RAFRAÎCHISSEMENTS.

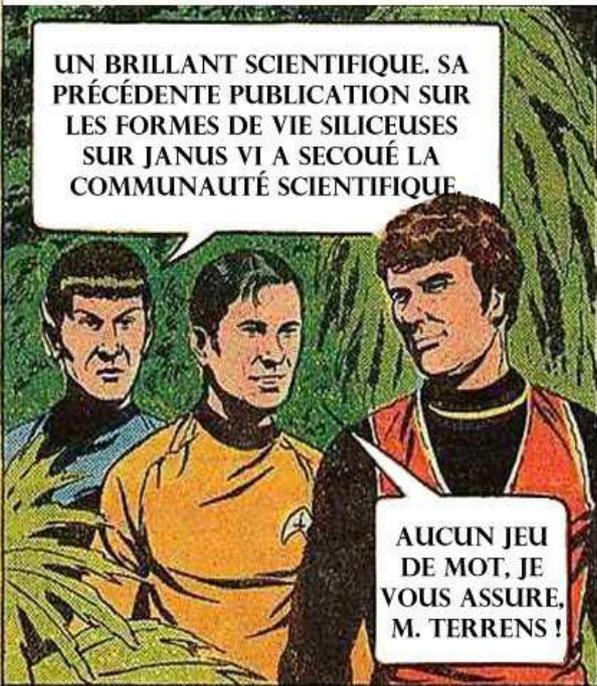




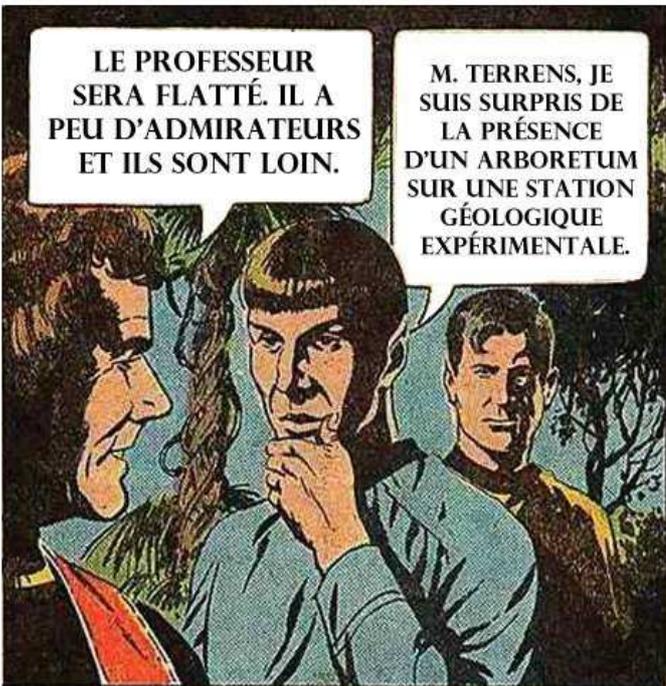
JE ME RÉJOUIS DE REVOIR LE
PROFESSEUR MOORE. UN
HOMME DÉLICIEUX... VOUS
L'APPRECIEREZ, SPOCK.

OH ? JE NE
SAVAIS PAS
QUE VOUS...

J'ÉTAIS JEUNE LIEUTENANT SUR
LE FARRAGUT À L'ÉPOQUE... LE
PROFESSEUR MOORE PROSPECTAIT
POUR L'INSTITUT CONTINENTAL
AMÉRICAIN.



UN BRILLANT SCIENTIFIQUE. SA
PRÉCÉDENTE PUBLICATION SUR
LES FORMES DE VIE SILICEUSES
SUR JANUS VI A SECOUÉ LA
COMMUNAUTÉ SCIENTIFIQUE



LE PROFESSEUR
SERA FLATTÉ. IL A
PEU D'ADMIRATEURS
ET ILS SONT LOIN.

M. TERRENS, JE
SUIS SURPRIS DE
LA PRÉSENCE
D'UN ARBRETUM
SUR UNE STATION
GÉOLOGIQUE
EXPÉRIMENTALE.

AUCUN JEU
DE MOT, JE
VOUS ASSURE,
M. TERRENS !



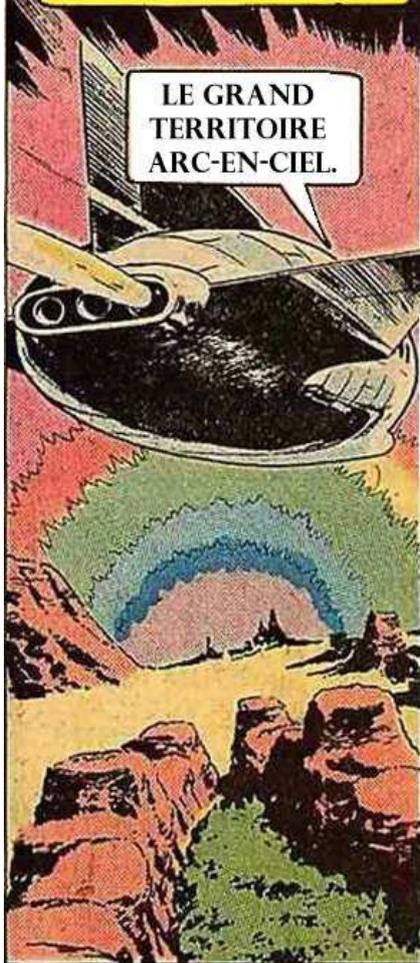
STRICTEMENT DÉCORATIVE. CELA
NOUS RAPPELLE LA TERRE... VERTE,
CHARMANTE... NOUS APPELONS
CES JEUNES ARBRES « TOJUFU ».

SI MA MÉMOIRE EST
BONNE, TOJUFU EST
L'HÉROÏNE DE
CONTES DE FÉES
OPHIUCIENS.

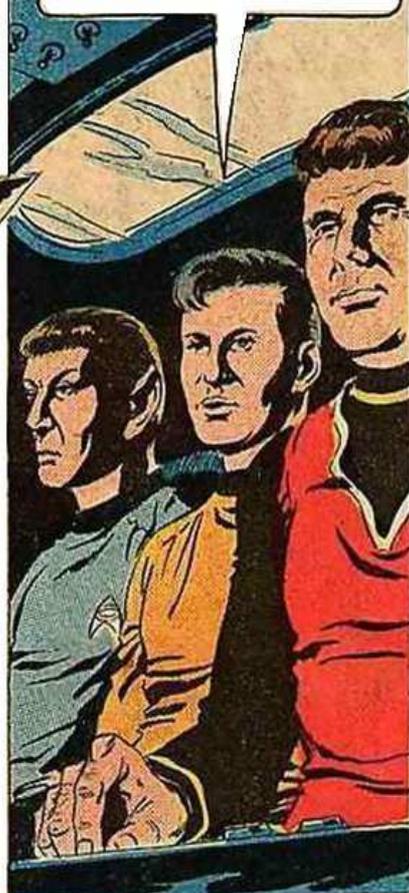
« AMBROSIAN BELLUS »,
ELLE ADOUCISSAIT L'AIR
À CHACUN DE SES PAS...
CHARMANT. CEPENDANT,
L'ENTERPRISE A UN HORAIRE
À TENIR.

**CAPITAINE, ADMIREZ
LES CHUTES DE FEU.
AVEC, JUSTE AU-DESSUS.**

**LE GRAND
TERRITOIRE
ARC-EN-CIEL.**



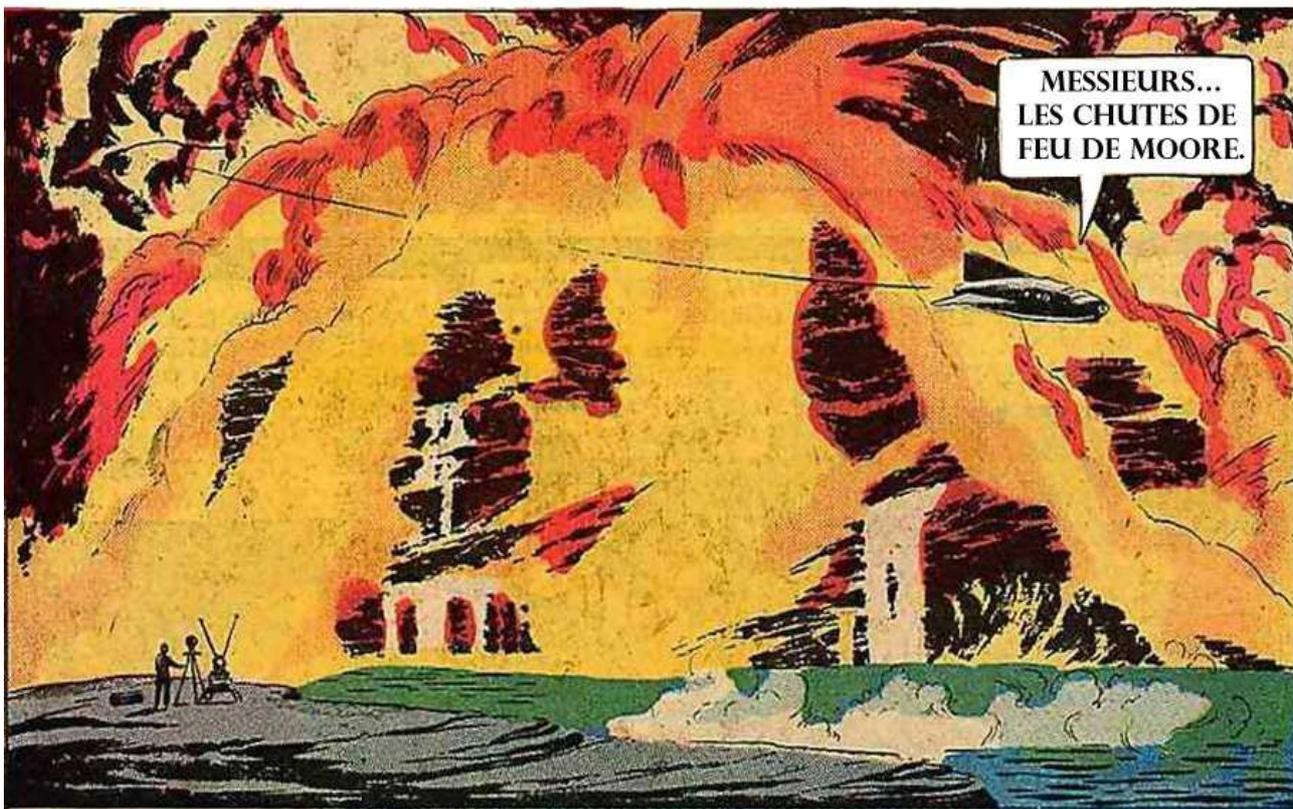
**ME TROMPERAIS-JE EN
SUPPOSANT QUE LA
DIFFRACTION EST CAUSÉE
PAR DES DÉPÔTS DE
MINÉRAI MAGNÉTIQUES ?**



**COMPLÈTEMENT. LES
COULEURS SONT CAUSÉES
PAR DE VASTES COLONIES
DE BIVMITES...DE PETITS
INSECTES QUI RÉAGISSENT
À LA TEMPÉRATURE, À LA
PRESSION DE L'AIR ETC...
UN PEU COMME DES
POISSONS HALO.**



**MESSIEURS...
LES CHUTES DE
FEU DE MOORE.**



PEU
APRÈS...

JAMES !

PARDON, CAPITAINE KIRK.
NE ME DITES PAS QUE VOUS
ÊTES LÀ POUR M'ESCORTER
SUR BETA AURIGAE... SUPER.

M. SPOCK.
MON PREMIER
OFFICIER.

UN VULCAIN...
FASCINANT.

ALORS, JAMES...
MES MERVEILLES
LOCALES... QU'EN
PENSEZ-VOUS ?

TRÈS IMPRES-
SIONNANTES,
PROFESSEUR.

TOUTEFOIS, JE NE
SAVAIS PAS QUE
VOUS ÉTIEZ AUSSI
HORTICULTEUR.

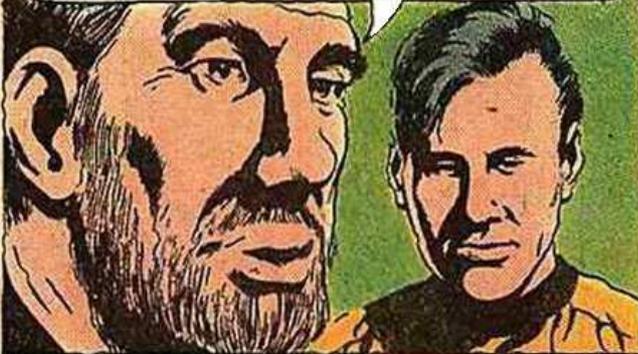
AH, LE
TOJURU.

MAIS LEUR PARFUM
EST LA MOINS
EXTRAORDINAIRE
CHOSE À PROPOS
D'EUX, M. SPOCK.

PAS POUR
UN ESPRIT
COMMERCIAL,
PROFESSEUR,
CROYEZ-MOI.

UN ARÔME
EXTRAORDINAIRE.

J'ÉTUDIE ET JE CLASSIFIE LES PLANTES LOCALES DEPUIS ENVIRON UN AN ET J'EN AI À PEINE ÉGRATIGNÉ LA SURFACE. LA CONFÉRENCE QUE JE DOIS DONNER VA FAIRE DU BRUIT CROYEZ-MOI.



JE VOUS ENVIE, PROFESSEUR... JE NE SUIS PAS RETOURNÉ À LA CIVILISATION DEPUIS PRESQUE DEUX ANS.

QU'A CELA CE TIENNE, ACCOMPAGNEZ-NOUS SUR BETA AURIGAE.



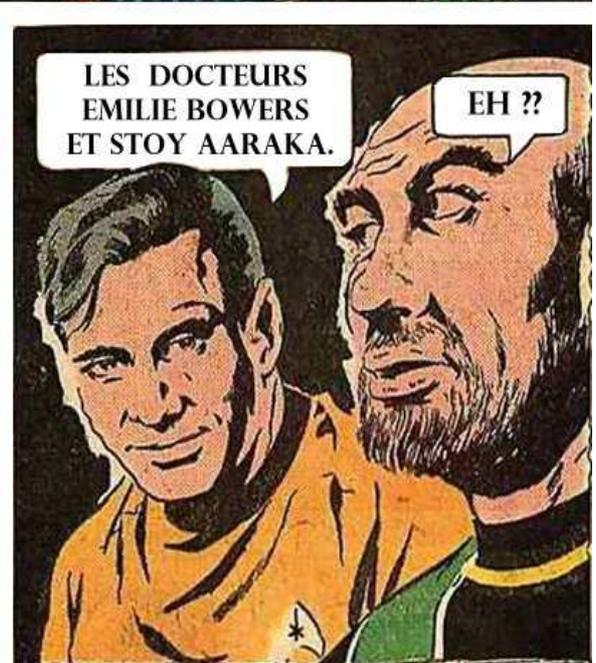
ALORS JIM, OÙ IL EST VOTRE VAISSEAU ?

IL NOUS ATTEND EN ORBITE. VOUS Y SEREZ EN BONNE COMPAGNIE, DEUX AUTRES SCIENTIFIQUES NOUS ACCOMPAGNENT JUSQU'À BETA AURIGOE.

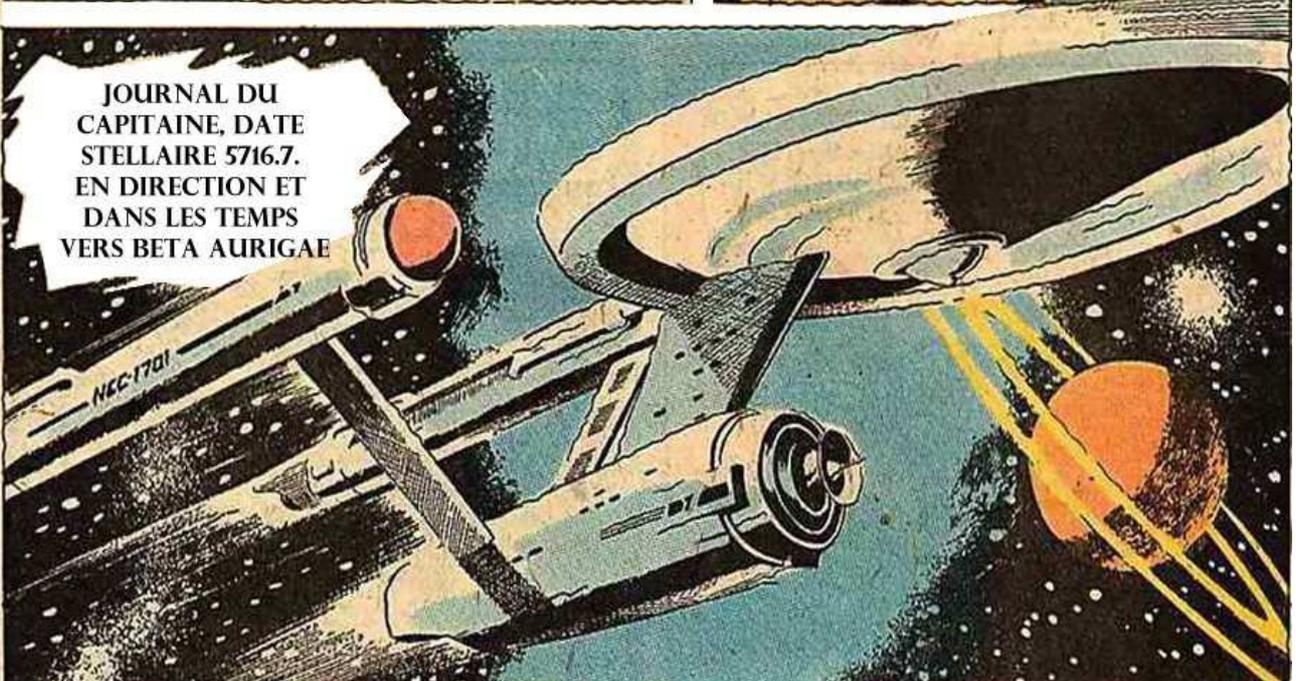


LES DOCTEURS EMILIE BOWERS ET STOY AARAKA.

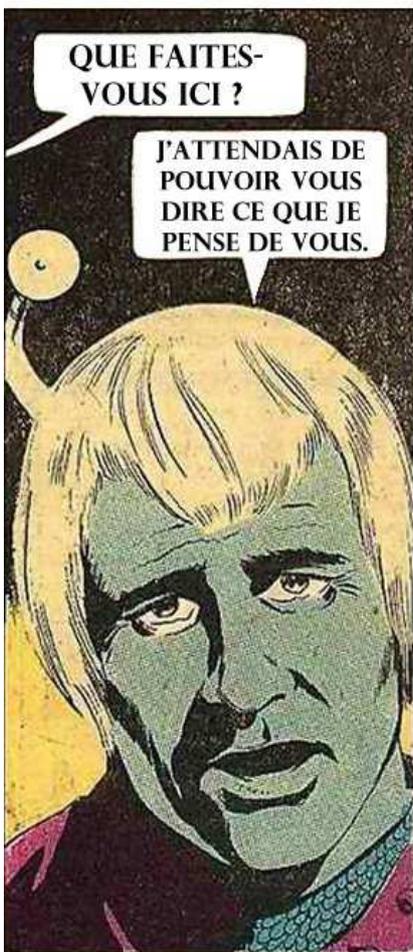
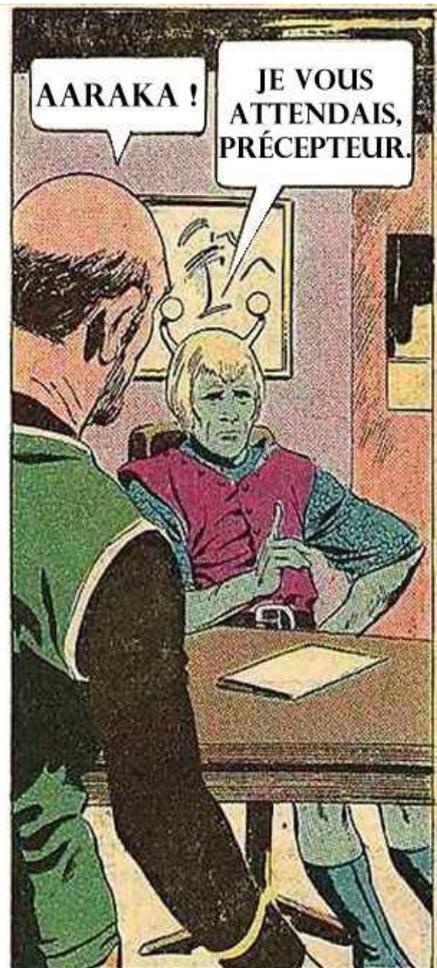
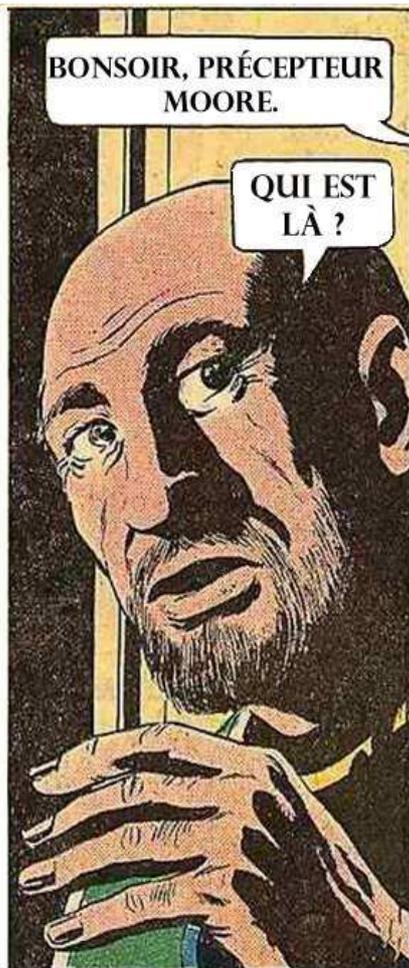
EH ??



JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE 5716.7. EN DIRECTION ET DANS LES TEMPS VERS BETA AURIGAE









PROFESSEUR BOWERS, PRENEZ PLACE À MA DROITE. CE N'EST PAS SI SOUVENT QUE L'ENTERPRISE À L'HONNEUR D'ESCORTER UNE FEMME SI CHARMANTE.

MERCI CAPITAINE, CELA FAIT DU BIEN DE TEMPS EN TEMPS DE LAISSER LA BOUSE DE DOCTEUR POUR UNE TENUE PLUS FÉMININE.

ÉMILIE, VOUS ÊTES RAVISSANTE.



HÉ BIEN EXCEPTÉ LE PROFESSEUR MOORE, NOUS SOMMES TOUS LÀ.

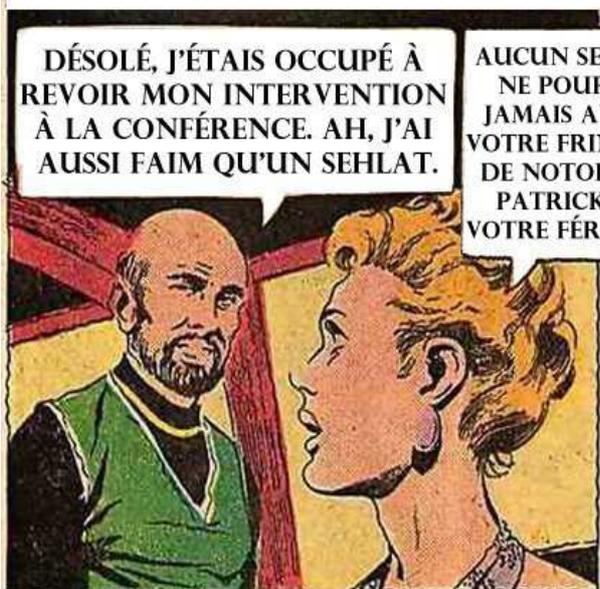
JE ME DEMANDE CE QUI PEUT LE RETENIR ? LA PONCTUALITÉ EST L'UNE DE SES QUALITÉS POUR PEU QU'IL EN AIT PLUSIEURS.



JE SUIS SÛR QUE VOUS NE VOULEZ PAS DIRE ÇA, MISS BOWERS...

EXCUSEZ-MOI, CAPIT-AINE, PUIS-JE SERVIR ?

PAS ENCORE ENSEIGNE, NOUS ATTENDONS ENCORE QUELQU'UN.



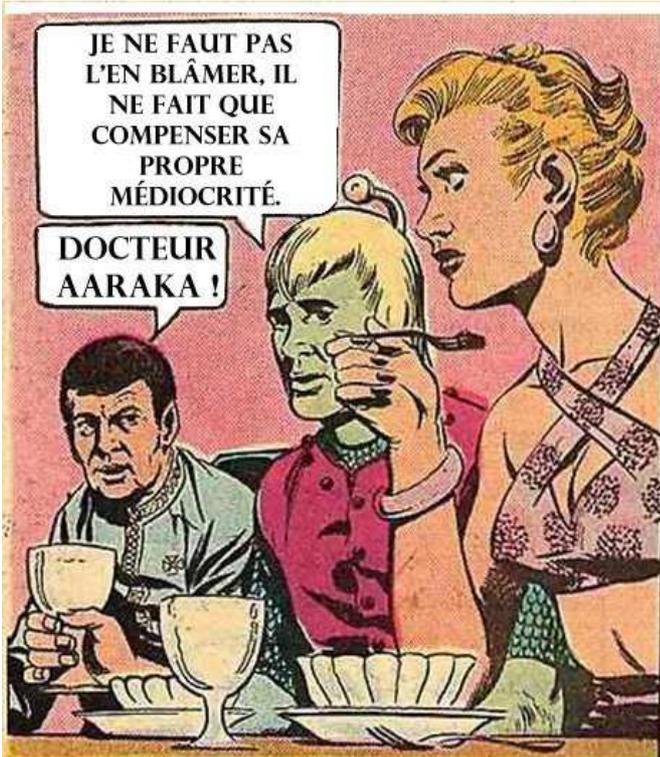
DÉSOLÉ, J'ÉTAIS OCCUPÉ À REVOIR MON INTERVENTION À LA CONFÉRENCE. AH, J'AI AUSSI FAIM QU'UN SEHLAT.

AUCUN SEHLAT NE POURRA JAMAIS AVOIR VOTRE FRINGALE DE NOTORIÉTÉ PATRICK, NI VOTRE FÉROCITÉ.



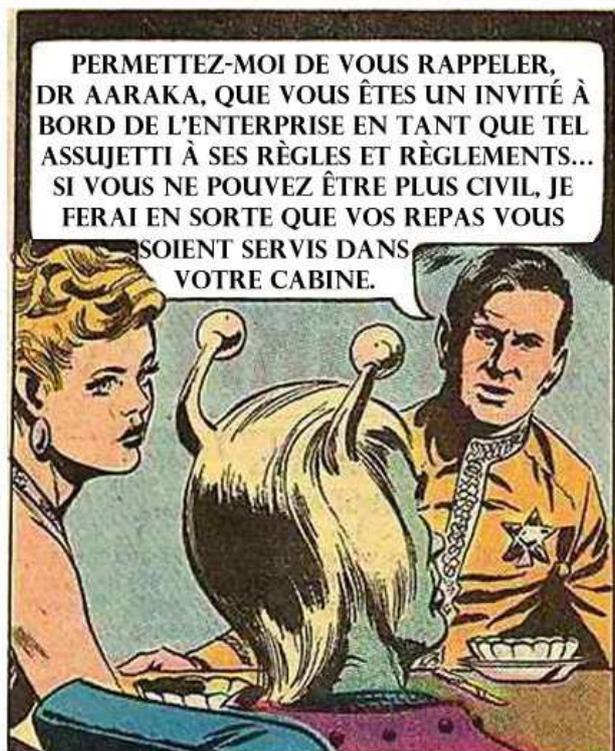
PROFESSEUR, NOUS SOMMES TOUS INTÉRESSÉS PAR LA NATURE DE VOTRE RAPPORT. PEUT-ÊTRE POURRIEZ-VOUS...

LAISSEZ TOMBER CAPITAINE, PATRICK NE PARLE QUE DEVANT DE VASTES ASSEMBLÉES, IL AIME TROP LES APPLAUDISSEMENTS.



JE NE FAUT PAS L'EN BLÂMER, IL NE FAIT QUE COMPENSER SA PROPRE MÉDIOCRITÉ.

DOCTEUR AARAKA !

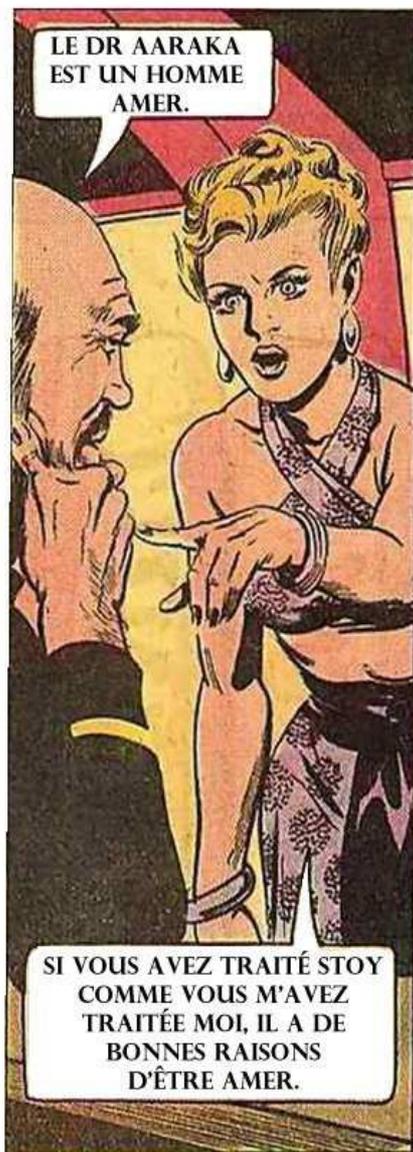


PERMETTEZ-MOI DE VOUS RAPPELER, DR AARAKA, QUE VOUS ÊTES UN INVITÉ À BORD DE L'ENTERPRISE EN TANT QUE TEL ASSUJETTI À SES RÈGLES ET RÈGLEMENTS... SI VOUS NE POUVEZ ÊTRE PLUS CIVIL, JE FERAI EN SORTE QUE VOS REPAS VOUS SOIENT SERVIS DANS VOTRE CABINE.



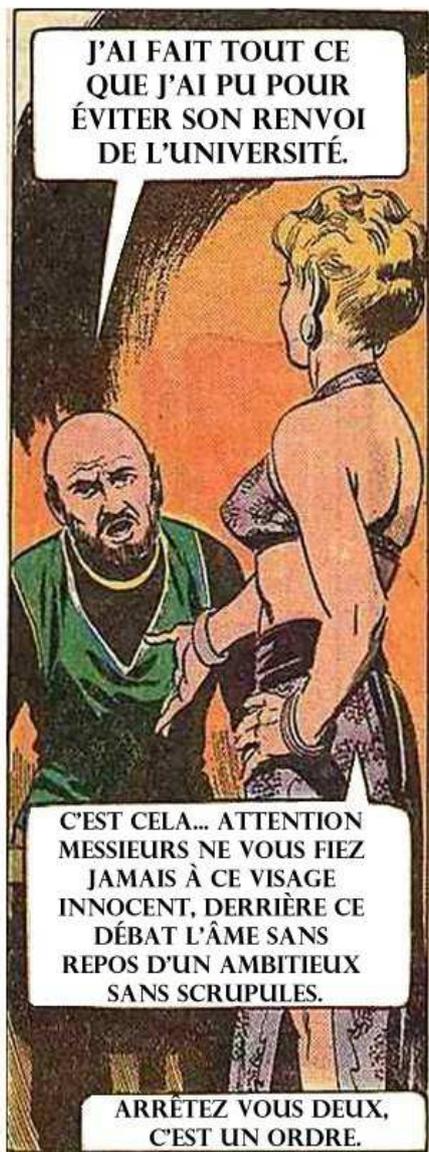
LAISSEZ TOMBER, JAMES, CE N'EST PAS IMPORTANT.

PAS IMPORTANT ? COMME L'ÉTAIT SANS DOUTE VOS REMARQUES LORSQU'IL ÉTAIT VOTRE ÉLÈVE SUR ANDORA.



LE DR AARAKA EST UN HOMME AMER.

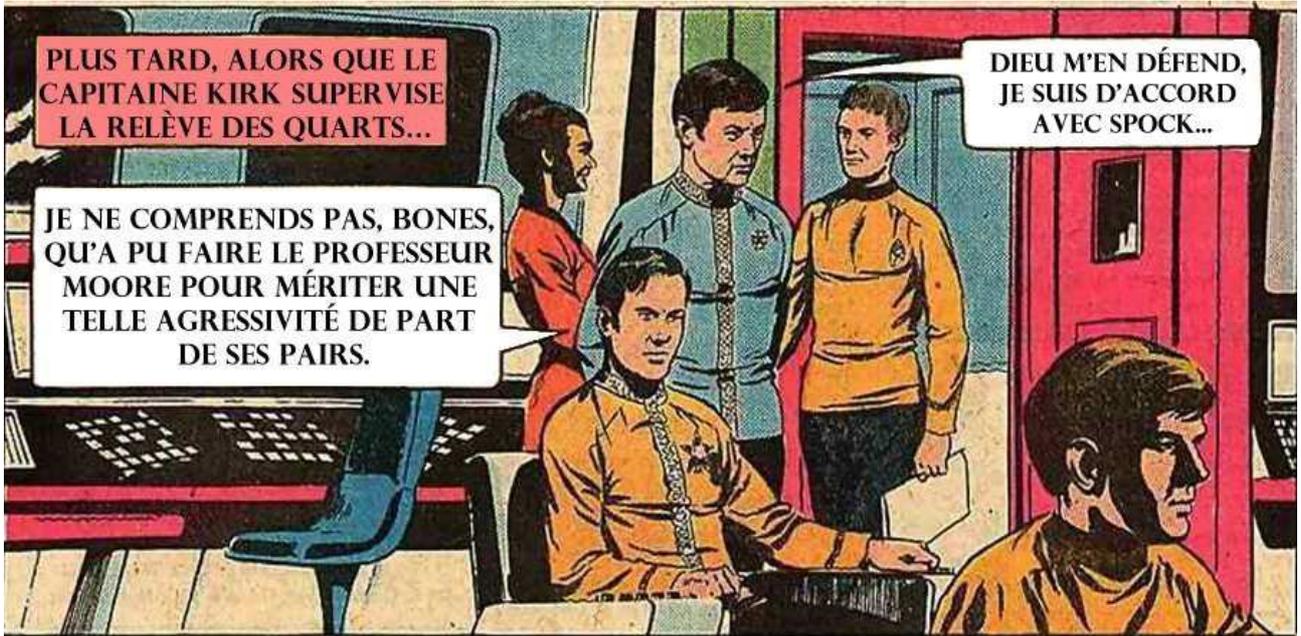
SI VOUS AVEZ TRAITÉ STROY COMME VOUS M'AVEZ TRAITÉE MOI, IL A DE BONNES RAISONS D'ÊTRE AMER.



J'AI FAIT TOUT CE QUE J'AI PU POUR ÉVITER SON RENVOI DE L'UNIVERSITÉ.

C'EST CELA... ATTENTION MESSIEURS NE VOUS FIEZ JAMAIS À CE VISAGE INNOCENT, DERRIÈRE CE DÉBAT L'ÂME SANS REPOS D'UN AMBITIEUX SANS SCRUPULES.

ARRÊTEZ VOUS DEUX, C'EST UN ORDRE.



PLUS TARD, ALORS QUE LE CAPITAINE KIRK SUPERVISE LA RELÈVE DES QUARTS...

DIEU M'EN DÉFEND, JE SUIS D'ACCORD AVEC SPOCK...

JE NE COMPRENDS PAS, BONES, QU'A PU FAIRE LE PROFESSEUR MOORE POUR MÉRITER UNE TELLE AGRESSIVITÉ DE PART DE SES PAIRS.



... NOS INVITÉS ÉTAIENT TOUS TRÈS AGITÉS, LES NERFS À FLEUR DE PEAU. J'IGNORE QUEL EST LE CONTENTIEUX QU'IL Y A ENTRE EUX MAIS IL DOIT ÊTRE IMPORTANT.

C'EST AUSSI MON AVIS.



CE QUI BIZARRE, C'EST QUE DEPUIS QUE LE PROFESSEUR EST À BORD IL N'A PLUS FAIT MENTION DU TOJUFUS ALORS QUE SUR LA PLANÈTE.

DU QUOI ?

DU TOJUFU. UNE PLANTE, UNE SORTE D'ARBRE, J'AI CRU COMPRENDRE QU'ELLE AVAIT UNE GRANDE VALEUR À SES YEUX. J'ÉTAIS SÛR QU'IL L'AURAIT APPORTÉ.



HÉ BIEN, DEMANDEZ-LUI DEMAIN MATIN. MOI 'BÂILLEMENT' JE VAIS M'EFFONDRE SUR MON LIT.

JE NE VAIS PAS TARDER À VOUS SUIVRE... BONNE NUIT BONES.





DANS LA CABINE DE MOORE...

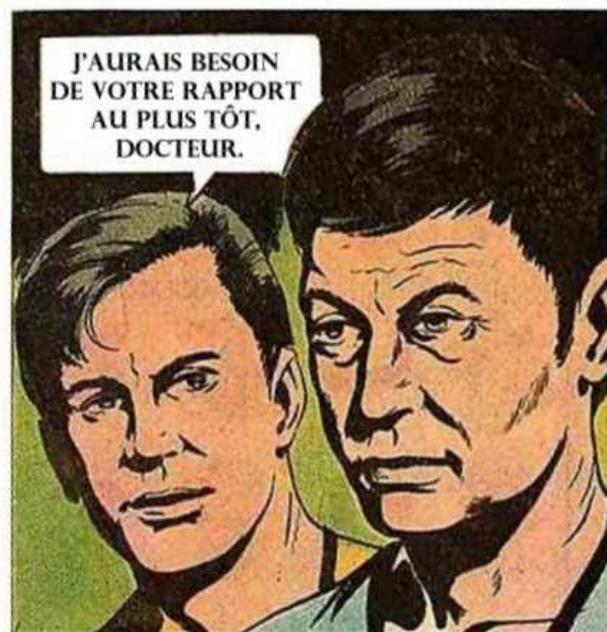
UNE CHOSE EST ÉTABLIE, L'ASSASSIN CHERCHE QUELQUE CHOSE.

IL NOUS RESTE À DÉCOUVRIR S'IL S'AGIT D'UNE SEULE ET MÊME PERSONNE.

VOUS CROYEZ POSSIBLE QUE L'ASSASSIN DU PROFESSEUR MOORE ET CELUI QUI A FOUILLÉ SA CABINE NE SOIT PAS UNE SEULE ET MÊME PERSONNE.



BIEN IMPROBABLE NOUS N'AVONS AUCUNE RAISON LOGIQUE D'ÉCARTER LA THÈSE DE DEUX COMPLICES ET MÊME CELLE DE DEUX CONCURRENTS.



J'AURAIS BESOIN DE VOTRE RAPPORT AU PLUS TÔT, DOCTEUR.



JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE 5717.2 : SUITE AU DÉCÈS, DES PLUS SUSPECTS, DU PROFESSEUR PATRICK MOORE J'AI LANCÉ UNE ENQUÊTE INTERNE.

STAR TREK DEUXIÈME PARTIE « LE MAL QUE LES HOMMES FONT... »



L'AUTOPSIE A RÉVÉLÉ DES TRACES D'UN POISON SIMILAIRES AU CYANURE DE POTASSIUM DANS DES PROPORTIONS MORTELLES.

VOUS DITES QUE LE PROFESSEUR A ÉTÉ ASSASSINÉ ?



C'EST CE QUE NOUS ESPÉRONS DÉTERMINER, DR AARAKA.

DOCTEUR VOUS DITES QUE LE POISON RESSEMBLE SEULEMENT AU CYANURE DE POTASSIUM ?



EN EFFET, LA SUBSTANCE COMPORTE UNE MOLÉCULE SUPPLÉMENTAIRE QUI A POUR L'INSTANT DÉJOUÉ LES BIO-SCANNERS DE MON INFIRMERIE.

JE DOIS AVOUER QUE JE NE L'AIMAIS PAS, MAIS DE LÀ À LE TUER.



POURTANT CE QU'IL VOUS A FAIT SUBIR VOUS FOURNIRAIS UN EXCELLENT MOBILE.

ET NÉ DIT-ON PAS « L'ENFER N'A PAS DE FUREUR QUI ÉGALE CELLE D'UNE FEMME DÉDAIGNÉE » ?



CELA SUFFIT. CONTINUEZ DOCTEUR.

UN RESTE DE PUDDING DÉCOUVERT DANS LA CABINE DE MOORE A ÉTÉ TESTÉ POSITIF.

UN RESTE SATURÉ DE POISON J'IMAGINE.



ET LORSQUE
LE TRIO SE
RETROUVE SEUL

TRES BIEN, M.
SPOCK... VOYONS
CE QUE NOUS
AVONS

J'AI SURIMPOSÉ UNE GRILLE
SUR LA PAGE ABÎMÉE,
CONFORMÉMENT À LA
POLICE D'ÉCRITURE.

REMARQUEZ QU'IL Y A
DEUX ESPACES ENTRE LES
MOTS DE LA PREMIÈRE ET
LA DERNIÈRE LIGNE.



TO JURU T
DÉCOUVERT
IMPREC
COMM
PLANTE F

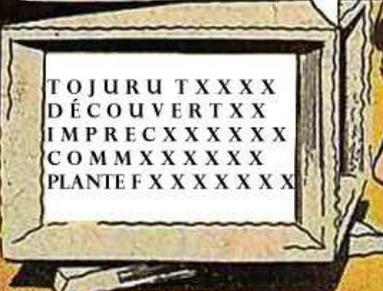
AH
HMM...
JE VOIS !

HÉ BIEN MOI JE NE VOIS
PAS. JE SUIS DOCTEUR...
PAS TYPOGRAPHE !

DE FAÇON ÉVIDENTE, LE PROFESSEUR
MOORE TRAVAILLAIT DE FAÇON
MÉTICULEUSE SA MISE EN PAGE.

DONC ??

PATIENCE, DOCTEUR. LE SEUL
MOT, SI SEULEMENT C'EST UN
SEUL MOT, QUI COMPLÈTE LA
LIGNE DU MILIEU EST : « SANS
PRÉCÉDENT » JE L'AI REMPLI ET
J'AI PLACÉ « X » DANS LES
ESPACES RESTANTS POUR
ILLUSTRER LA BALANCE
COMPLÈTE.



TO JURU TXXXX
DÉCOUVERTXX
IMPRECXXXXXX
COMMXXXXXX
PLANTE FXXXXXX

BIEN JOUÉ, M. SPOCK. SUSPENDEZ
VOS AUTRES RECHERCHES ET
CONCENTREZ-VOUS LÀ-DESSUS. QUANT
À L'ASSASSIN, NOTRE MEILLEURE OPTION,
C'EST DE L'AMENER À SE RÉVÉLER
PAR LUI-MÊME.

ET J'AI UN PLAN. NOUS ALLONS LUI
FAIRE CROIRE QUE JE DÉTIENS UNE
COPIE DU RAPPORT DU PROFESSEUR
MOORE. CELA LE FERA SORTIR
DU BOIS.

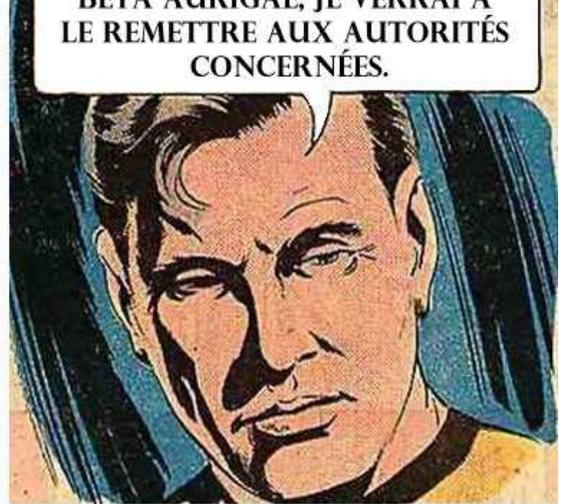
JE NE LE PERMETTRAI
PAS. IL DOIT Y AVOIR
UN AUTRE MOYEN.

NON, BONES, C'EST LE
SEUL. MAIS NE VOUS
INQUIÉTEZ PAS, JE N'AI
AUCUNE INTENTION DE
ME FAIRE TUER.

...JUSQU'À PRÉSENT NOUS N'AVONS AUCUNE PISTE SUR LE MEURTRE APPAREMMENT GRATUIT DU PROFESSEUR MOORE.

GRATUIT CAPITAINE !! LE MEURTRIER EN AVAIT APRÈS LE RAPPORT MOORE ET IL A RÉUSSI.

NON DOCTEUR. AVANT DE PARTIR DE M-317, LE PROFESSEUR M'A DONNÉ UNE COPIE DE SON RAPPORT. À L'ARRIVÉE SUR BETA AURIGAE, JE VERRAI À LE REMETTRE AUX AUTORITÉS CONCERNÉES.



JE N'ENVIE PAS VOTRE POSITION, CAPITAINE, CELUI QUI A TUÉ UNE FOIS, PEUT RECOMMENCER.

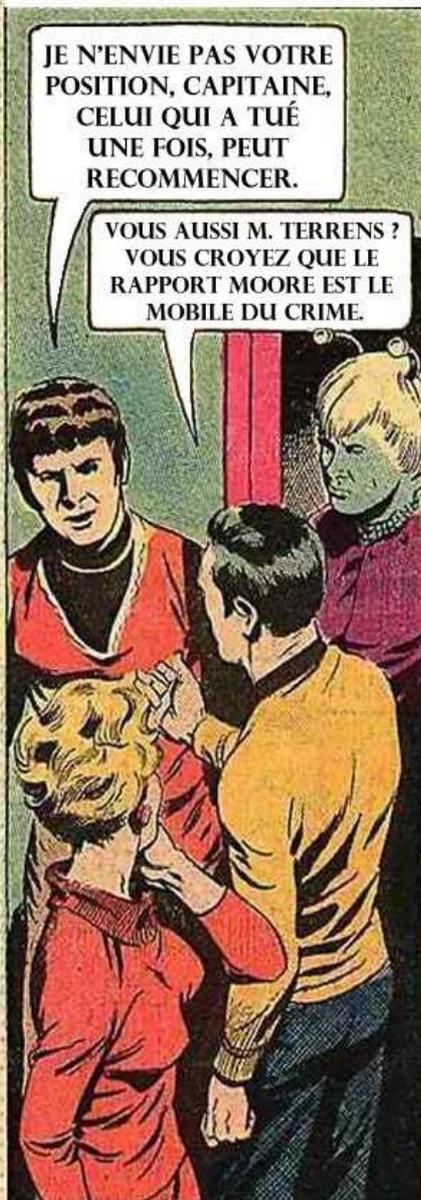
VOUS AUSSI M. TERRENS ? VOUS CROYEZ QUE LE RAPPORT MOORE EST LE MOBILE DU CRIME.

TOUT AU PLUS UNE INTUITION, CAPITAINE.

BIEN SÛR.

ET MAINTENANT, SI VOUS VOULEZ BIEN M'EXCUSER, J'AI À FAIRE SUR LA PASSERELLE AVANT DE ME RETIRER.

BONNE NUIT CAPITAINE.



MAIS UNE FOIS CELUI-CI
SUR LA PASSERELLE.

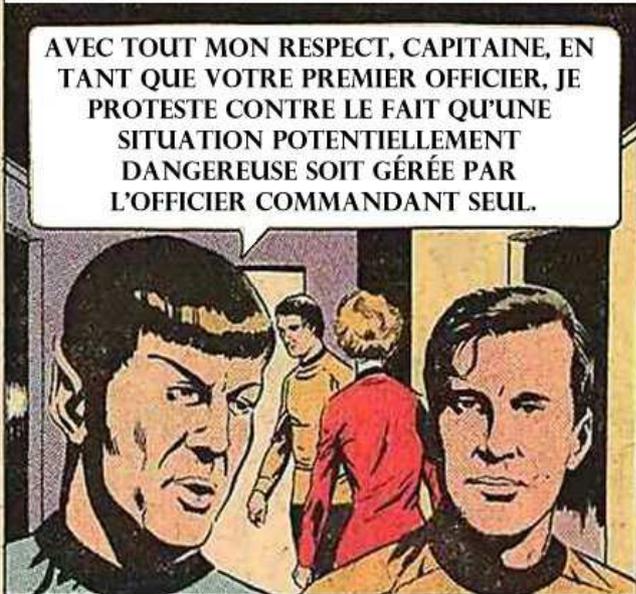
J'AI MAINTENU UNE
VIGILANCE ÉLECTRONIQUE
DANS VOS QUARTIERS
COMME DEMANDÉ,
RIEN À REPORTER.



TRÈS BIEN,
M. SPOCK, JE VAIS
MAINTENANT ME
RETIRER DANS MES
QUARTIERS.



AVEC TOUT MON RESPECT, CAPITAINE, EN
TANT QUE VOTRE PREMIER OFFICIER, JE
PROTESTE CONTRE LE FAIT QU'UNE
SITUATION POTENTIELLEMENT
DANGEREUSE SOIT GÉRÉE PAR
L'OFFICIER COMMANDANT SEUL.

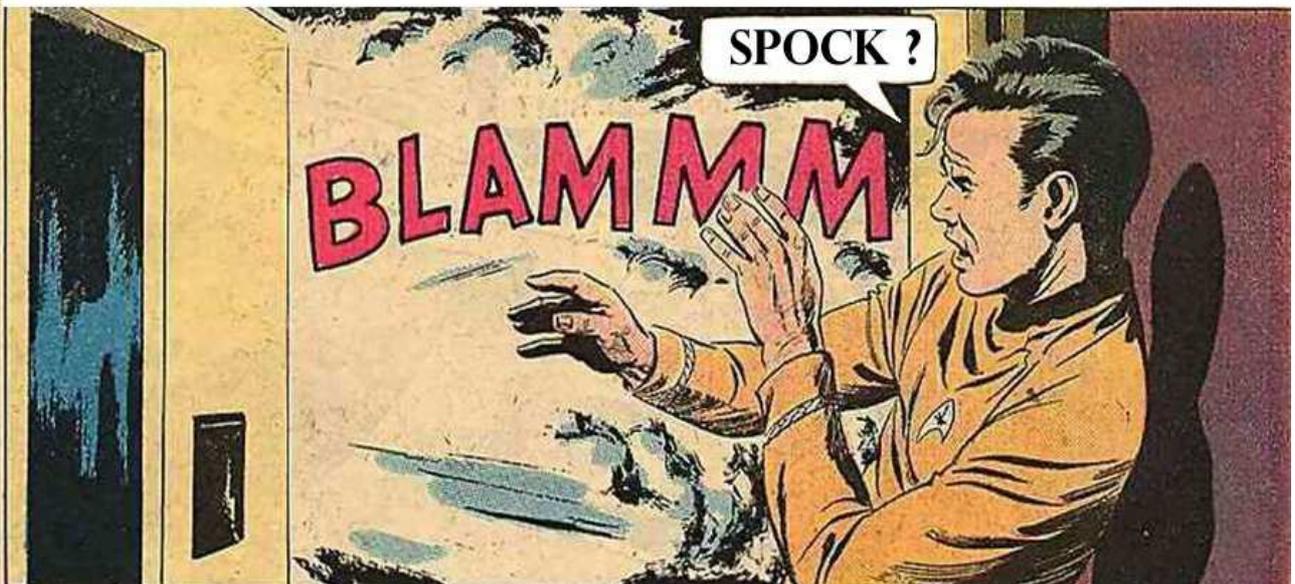


TOUTEFOIS, JIM, EN TANT
QU'AMI, JE VOUS DEMANDE
DE FAIRE PREUVE DE LA PLUS
EXTRÊME PRUDENCE.



SPOCK ?

BLAMMM





AI-JE BESOIN DE LE DIRE, JIM ? EN LAISSANT CES TROIS-LÀ SORTIR DE LEUR CABINE...

ILS Y SONT DE RETOUR SOUS BONNE GARDE.



BIEN TARD. VOUS AVEZ RISQUÉ LA VIE DE VOTRE PREMIER OFFICIER, VOUS AVEZ MIS EN DANGER L'ÉQUIPAGE AINSI QUE LE VAISS...

DOCTEUR, ASSEZ !

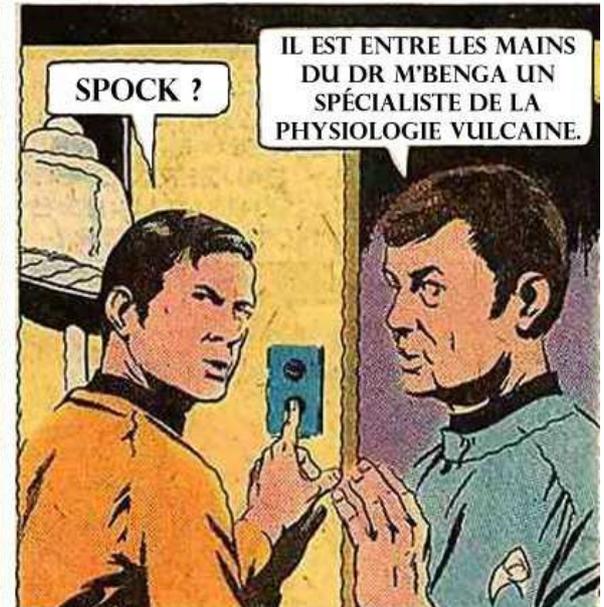


LE BRUIT PERÇANT DE L'INTERCOM LES INTERROMPT

KIRK, J'ÉCOUTE.

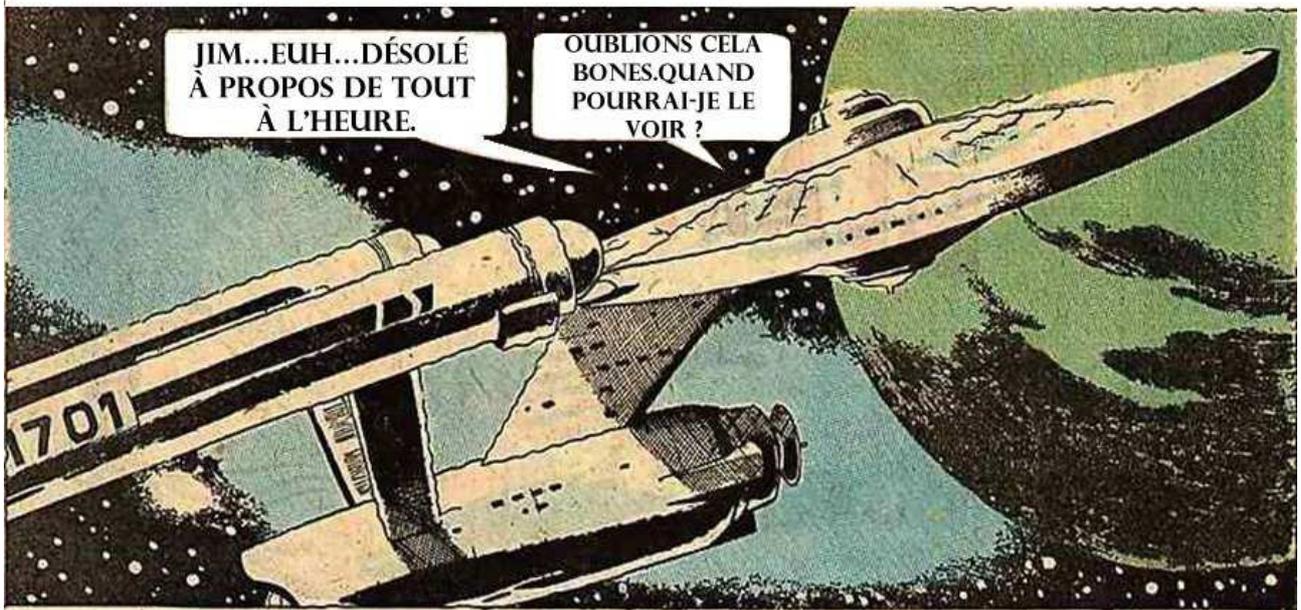
ICI L'OFFICIER LOGISTIQUE, MONSIEUR. IL Y A EU UN VOL DANS LE COMPARTIMENT DU PROFESSEUR MOORE.

UN VOL ? TRÈS BIEN... RESTEZ SUR PLACE. JE VOUS REJOINS DANS QUELQUES MINUTES.



SPOCK ?

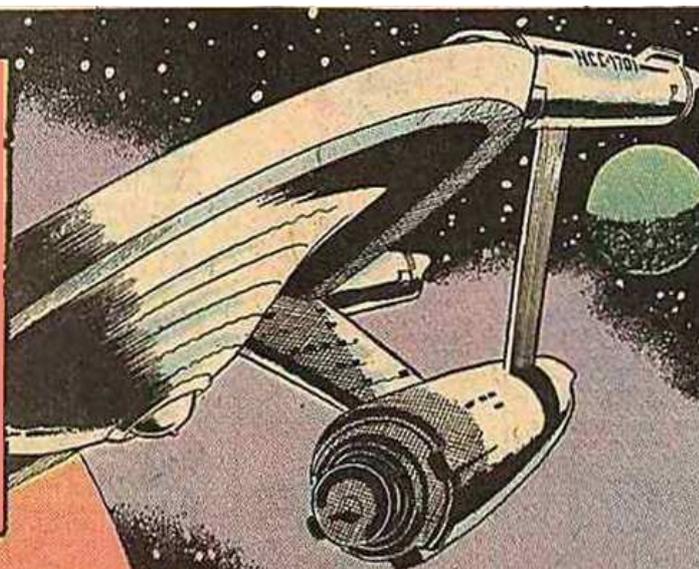
IL EST ENTRE LES MAINS DU DR M'BENGA UN SPÉCIALISTE DE LA PHYSIOLOGIE VULCAINE.



JIM...EUH...DÉSOLÉ À PROPOS DE TOUT À L'HEURE.

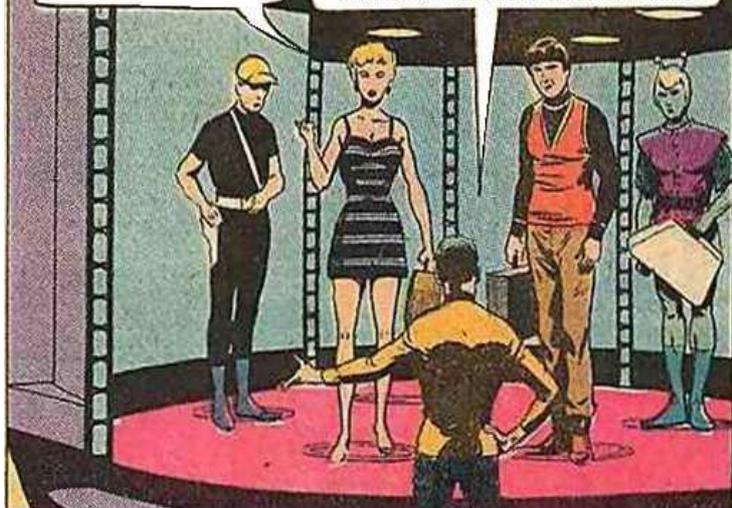
OUBLIONS CELA BONES. QUAND POURRAI-JE LE VOIR ?

**JOURNAL DU CAPITAINE !
5718.4. L'USS ENTERPRISE
EN ORBITE DE BETA
AURIGAE III, L'ENQUÊTE
À BORD N'AYANT RIEN
DONNÉ JE N'AI PAS
D'AUTRES SOLUTIONS
QUE DE FAIRE APPEL
AUX AUTORITÉS DE
LA PLANÈTE.**



POURQUOI UN
GARDE ? VOUS
CROYEZ TOUJOURS
QUE C'EST L'UN DE
NOUS L'ASSASSIN.

JE SUIS DÉSOLÉ, MADEMOISELLE
BOWERS, MAIS DEPUIS QUE NOUS
SOMMES EN ORBITE, VOUS N'ÊTES
PLUS SOUS MA JURIDICTION. IL
VOUS FAUDRA INTERROGER LES
AUTORITÉS DE BETA AURIGAE.



L'ORGANISATEUR DE LA CONFÉRENCE
M'A PRIÉ DE FAIRE L'HOMMAGE DU
PROFESSEUR MOORE DEMAIN MATIN À
L'OUVERTURE, J'EN PROFITERAIS POUR
LIRE SON RAPPORT. JE VOUS REVERRAI
DONC TOUS DEMAIN.





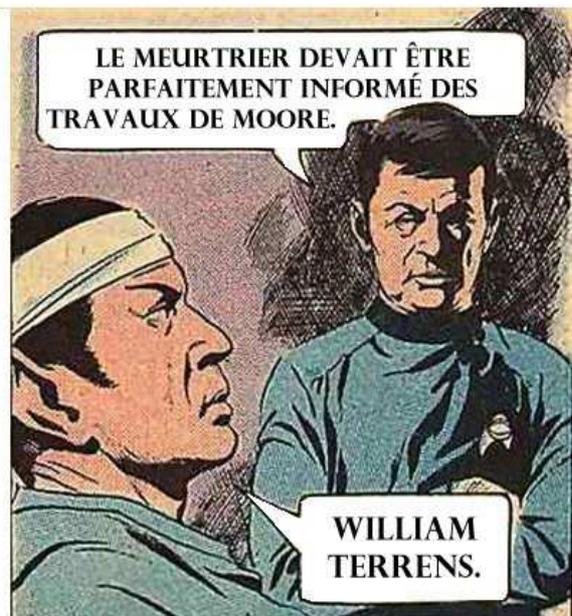
JUSQUE-LÀ, J'AVAIS CONSIDÉRÉ LE VOL COMME INSIGNIFIANT. JE CRAINS QUE L'INQUIÉTUDE QUE J'ÉPROUVAIS POUR VOUS, NE M'AIT EMPÊCHÉ DE VOIR TOUTES LES POSSIBILITÉS.

BIEN SÛR...
LE POISON.



UN EXAMEN DES ÉCHANTILLONS RESTANTS DEVRAIT SE RÉVÉLER INTÉRESSANT

PERSONNELLEMENT, JE SUIS PLUTÔT SATISFAIT DE L'IDENTITÉ DE NOTRE SUSPECT NUMÉRO UN.



LE MEURTRIER DEVAIT ÊTRE PARFAITEMENT INFORMÉ DES TRAVAUX DE MOORE.

WILLIAM TERRENS.



L'ORDINATEUR DONNE 63 CORRESPONDANCES POUR NOTRE ÉCHANTILLON. SUR CES 63, SEULEMENT 2 ONT UN SENS PAR RAPPORT AU RESTE DU TEXTE.

LE PREMIER DIT : « LES ARBRES TOJUFU, LA DÉCOUVERTE D'UNE FORME DE PLANTE COMMERCIALE SANS PRÉCÉDENT. »



FRANCHEMENT, JE TROUVE ÇA DIFFICILE À CROIRE QU'UN SCIENTIFIQUE DU CALIBRE DE MOORE APPELLERAIT CELA UNE DÉCOUVERTE SANS PRÉCÉDENT.

D'ACCORD.

